

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2024/009000]

## Overhandiging van geloofsbrieven

Op 19 september 2024 hebben H.E. de heer Enrique Miguel Franco Maciel, de heer Sasenarine Singh, de heer José Cardoso Dos Ramos Cassandra en de heer Henry Tachie-Menson de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Republiek Paraguay, van de Coöperatieve Republiek Guyana, van de Democratische Republiek Sao Tomé-en-Principe en van de Republiek Ghana.

H.E. werden in de automobielen van het Hof naar het Kasteel gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar hun residentie teruggebracht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2024/009000]

## Remise de Lettres de créance

Le 19 septembre 2024, LL.EE. Monsieur Enrique Miguel Franco Maciel, Monsieur Sasenarine Singh, Monsieur José Cardoso Dos Ramos Cassandra et Monsieur Henry Tachie-Menson ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la République du Paraguay, de la République Coopérative de Guyana, de la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe et de la République du Ghana.

LL.EE. ont été conduites au Château dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN  
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTSFEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2024/007225]

2 JUNI 2024. — Wet houdende instemming met het Gezamenlijk Protocol betreffende de toepassing van het Verdrag van Wenen en het Verdrag van Parijs, gedaan te Wenen op 21 september 1988 (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Gezamenlijk Protocol betreffende de toepassing van het Verdrag van Wenen en het Verdrag van Parijs, gedaan te Wenen op 21 september 1988, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 juni 2024.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
P.-Y. DERMAGNEDe Minister van Energie,  
T. VAN DER STRAETENDe Minister van Buitenlandse Zaken,  
H. LAHBIB

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

P. VAN TIGCHELT

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken: nr. 55-3912.

Integraal verslag: 04/04/2024.

(2) Lijst gebonden staten:

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2024/007225]

2 JUIN 2024. — Loi portant assentiment au Protocole commun relatif à l'application de la Convention de Vienne et de la Convention de Paris, fait à Vienne le 21 septembre 1988 (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** Le Protocole commun relatif à l'application de la Convention de Vienne et de la Convention de Paris, fait à Vienne le 21 septembre 1988, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 2024.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
P.-Y. DERMAGNELa Ministre de l'Energie,  
T. VAN DER STRAETENLa Ministre des Affaires étrangères,  
H. LAHBIB

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

P. VAN TIGCHELT

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be):

Documents: n° 55-3912.

Rapport intégral: 04/04/2024

(2) Liste des Etats liés :

Staten	Ondertekening	Instrument	Neerlegging	Inwerkingtreding
Argentinië	21/09/1988			
België	21/09/1988	ratificatie	17/07/2024	17/10/2024
Benin		toetreding	18/09/2019	18/12/2019

Staten	Ondertekening	Instrument	Neerlegging	Inwerkingtreding
Bulgarije		toetreding	24/08/1994	24/11/1994
Chili	21/09/1988	ratificatie	23/11/1989	27/04/1992
Denemarken	21/09/1988	ratificatie	26/05/1989	27/04/1992
Duitsland	21/09/1988	ratificatie	13/06/2001	13/09/2001
Egypte	21/09/1988	ratificatie	10/08/1989	27/04/1992
Estland		toetreding	09/05/1994	09/08/1994
Filippijnen	21/09/1988			
Finland	21/09/1988	aanvaarding	03/10/1994	03/01/1995
Frankrijk	21/06/1989	goedkeuring	30/04/2014	30/07/2014
Ghana		toetreding	30/07/2020	30/10/2020
Griekenland	21/09/1988	ratificatie	16/05/2001	16/08/2001
Hongarije	20/09/1989	goedkeuring	26/03/1990	27/04/1992
Italië	21/09/1988	ratificatie	31/07/1991	27/04/1992
Kameroen	07/12/1988	ratificatie	28/10/1991	27/04/1992
Kroatië		toetreding	10/05/1994	10/08/1994
Letland		toetreding	15/03/1995	15/06/1995
Litouwen		toetreding	20/09/1993	20/12/1993
Marokko	21/09/1988	ratificatie	06/05/2022	06/08/2022
Montenegro		toetreding	14/02/2019	14/05/2019
Nederland	21/09/1988	aanvaarding	01/08/1991	27/04/1992
Noorwegen	21/09/1988	ratificatie	11/03/1991	27/04/1992
Oekraïne		toetreding	24/03/2000	24/06/2000
Polen		toetreding	23/01/1990	27/04/1992
Portugal	21/09/1988			
Roemenië		toetreding	29/12/1992	29/03/1993
Sint Vincent		toetreding	18/09/2001	18/12/2001
Slovakije		toetreding	07/03/1995	07/06/1995
Slovenië		toetreding	27/01/1995	27/04/1995
Spanje	21/09/1988			
Tsjechische Republiek		toetreding	24/03/1994	24/06/1994
Turkije	21/09/1988	ratificatie	26/03/2007	26/06/2007
Uruguay		toetreding	28/07/2009	28/10/2009
Verenigde Arabische Emiraten		toetreding	29/08/2012	29/11/2012
Verenigd Koninkrijk	21/09/1988			
Zimbabwe		toetreding	25/09/2023	25/12/2023
Zweden	21/09/1988	ratificatie	27/01/1992	27/04/1992
Zwitserland	21/09/1988	ratificatie	07/01/2022	07/04/2022

Etats	Signature	Instrument	Dépôt	Entrée en vigueur
Allemagne	21/09/1988	ratification	13/06/2001	13/09/2001
Argentine	21/09/1988			
Belgique	21/09/1988	ratification	17/07/2024	17/10/2024
Bénin		adhésion	18/09/2019	18/12/2019
Bulgarie		adhésion	24/08/1994	24/11/1994
Cameroun	07/12/1988	ratification	28/10/1991	27/04/1992
Chili	21/09/1988	ratification	23/11/1989	27/04/1992
Croatie		adhésion	10/05/1994	10/08/1994
Danemark	21/09/1988	ratification	26/05/1989	27/04/1992
Égypte	21/09/1988	ratification	10/08/1989	27/04/1992
Emirats Arabes Unis		adhésion	29/08/2012	29/11/2012

Etats	Signature	Instrument	Dépôt	Entrée en vigueur
Espagne	21/09/1988			
Estonie		adhésion	09/05/1994	09/08/1994
Finlande	21/09/1988	acceptation	03/10/1994	03/01/1995
France	21/06/1989	approbation	30/04/2014	30/07/2014
Ghana		adhésion	30/07/2020	30/10/2020
Grèce	21/09/1988	ratification	16/05/2001	16/08/2001
Hongrie	20/09/1989	approbation	26/03/1990	27/04/1992
Italie	21/09/1988	ratification	31/07/1991	27/04/1992
Lettonie		adhésion	15/03/1995	15/06/1995
Lituanie		adhésion	20/09/1993	20/12/1993
Maroc	21/09/1988	ratification	06/05/2022	06/08/2022
Monténégro		adhésion	14/02/2019	14/05/2019
Norvège	21/09/1988	ratification	11/03/1991	27/04/1992
Pays-Bas	21/09/1988	acceptation	01/08/1991	27/04/1992
Philippines	21/09/1988			
Pologne		adhésion	23/01/1990	27/04/1992
Portugal	21/09/1988			
République tchèque		adhésion	24/03/1994	24/06/1994
Roumanie		adhésion	29/12/1992	29/03/1993
Royaume-Uni	21/09/1988			
Saint Vincent		adhésion	18/09/2001	18/12/2001
Slovaquie		adhésion	07/03/1995	07/06/1995
Slovénie		adhésion	27/01/1995	27/04/1995
Suède	21/09/1988	ratification	27/01/1992	27/04/1992
Suisse	21/09/1988	ratification	07/01/2022	07/04/2022
Turquie	21/09/1988	ratification	26/03/2007	26/06/2007
Ukraine		adhésion	24/03/2000	24/06/2000
Uruguay		adhésion	28/07/2009	28/10/2009
Zimbabwe		adhésion	25/09/2023	25/12/2023

**VERKLARING van het Koninkrijk België  
ter gelegenheid van de ratificatie (VERTALING)**

“Voor de Staten die het bedrag van de aansprakelijkheid van de exploitant beperken en die Partij zijn bij het Verdrag van Wenen en bij het Gezamenlijk Protocol, behoudt het Koninkrijk België zich het recht voor te voorzien dat, ingeval van een nucleair ongeval op zijn grondgebied waarvoor een exploitant van een Belgische nucleaire installatie aansprakelijk is, deze exploitant aansprakelijk is voor nucleaire schade veroorzaakt in een ander land ten belope van het bedrag voorzien ten aanzien van het Koninkrijk België door de nationale wetgeving van de betrokken Staat, op het ogenblik van het ongeval, voor het herstel van de nucleaire schade veroorzaakt op het Belgisch grondgebied.”

VERTALING

**GEZAMENLIJK PROTOCOL BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN  
HET VERDRAG VAN WENEN EN HET VERDRAG VAN PARIJS**

De Verdragsluitende Partijen,

Gelet op het Verdrag van Wenen inzake wettelijke aansprakelijkheid voor kernschade van 21 mei 1963;

Gelet op het Verdrag van Parijs inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie van 29 juli 1960, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol van 28 januari 1964 en het Protocol van 16 november 1982;

Overwegende dat het Verdrag van Wenen en het Verdrag van Parijs in hoofdzaak gelijk zijn en dat geen enkele Staat thans Partij is bij beide Verdragen;

Ervan overtuigd dat toetreding tot één van de Verdragen door Partijen bij het andere Verdrag zou kunnen leiden tot moeilijkheden ten gevolge van de gelijktijdige toepassing van beide Verdragen op een kernongeval;

**DÉCLARATION du Royaume de Belgique  
à l'occasion de la ratification**

« Pour les États qui limitent le montant de la responsabilité de l'exploitant et qui sont parties à la Convention de Vienne et au Protocole commun, le Royaume de Belgique se réserve le droit de prévoir que, dans le cas d'un accident nucléaire survenu sur son territoire et engageant la responsabilité d'un exploitant d'une installation nucléaire belge, cet exploitant est responsable des dommages nucléaires causés dans un pays étranger à concurrence du montant prévu à l'égard du Royaume de Belgique par la législation nationale de l'État concerné, au moment de l'accident, pour la réparation de dommages nucléaires causés sur le territoire belge. »

**PROTOCOLE COMMUN RELATIF À L'APPLICATION  
DE LA CONVENTION DE VIENNE ET DE LA CONVENTION DE PARIS**

Les parties contractantes,

Vu la Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires du 21 mai 1963 ;

Vu la Convention de Paris sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, du 29 juillet 1960, amendée par le Protocole additionnel du 28 janvier 1964 et par le Protocole du 16 novembre 1982 ;

Considérant que la Convention de Vienne et la Convention de Paris sont analogues sur le fond et qu'aucun Etat n'est actuellement Partie aux deux Conventions ;

Convaincus que l'adhésion à l'une des Conventions par les Parties à l'autre Convention pourrait soulever des difficultés liées à l'application simultanée des deux Conventions à un accident nucléaire ;

Geleid door de wens een verbinding tussen het Verdrag van Wenen en het Verdrag van Parijs tot stand te brengen door het voordeel van het bijzondere stelsel van wettelijke aansprakelijkheid voor kernschade dat door elk Verdrag wordt geregeld wederzijds uit te breiden en conflicten voortvloeiende uit de gelijktijdige toepassing van beide Verdragen op een kernongeval te vermijden;

Zijn als volgt overeengekomen:

#### Artikel I

In dit Protocol wordt verstaan onder:

(a) "Verdrag van Wenen": het Verdrag van Wenen inzake wettelijke aansprakelijkheid voor kernschade van 21 mei 1963 en elke wijziging daarvan die voor een Verdragsluitende Partij bij dit Protocol van kracht is;

(b) "Verdrag van Parijs": het Verdrag van Parijs inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie van 29 juli 1960 en elke wijziging daarvan die voor een Verdragsluitende Partij bij dit Protocol van kracht is.

#### Artikel II

Voor de toepassing van dit Protocol:

(a) is de exploitant van een kerninstallatie gelegen op het grondgebied van een Partij bij het Verdrag van Wenen overeenkomstig dat Verdrag aansprakelijk voor kernschade geleden op het grondgebied van een Partij zowel bij het Verdrag van Parijs als bij dit Protocol.

(b) is de exploitant van een kerninstallatie gelegen op het grondgebied van een Partij bij het Verdrag van Parijs overeenkomstig dat Verdrag aansprakelijk voor kernschade geleden op het grondgebied van een Partij bij zowel het Verdrag van Wenen als bij dit Protocol.

#### Artikel III

1. Op een kernongeval is ofwel het Verdrag van Wenen, ofwel het Verdrag van Parijs van toepassing, met uitsluiting van het andere Verdrag.

2. In geval van een kernongeval dat zich voordoet in een kerninstallatie, is het van toepassing zijnde Verdrag het Verdrag waarbij de Staat partij is, op het grondgebied waarvan die kerninstallatie is gelegen.

3. In geval van een kernongeval buiten een kerninstallatie waarbij nucleaire stoffen betrokken zijn gedurende vervoer, is het van toepassing zijnde Verdrag het Verdrag waarbij de Staat partij is, op het grondgebied waarvan de kerninstallatie is gelegen waarvan de exploitant aansprakelijk is uit hoofde van artikel II, eerste lid, letters b en c, van het Verdrag van Wenen of artikel 4, letters a en b, van het Verdrag van Parijs.

#### Artikel IV

1. De artikelen I tot en met XV van het Verdrag van Wenen worden ten aanzien van de Verdragsluitende Partijen bij dit Protocol die Partij zijn bij het Verdrag van Parijs op dezelfde wijze toegepast als tussen Partijen bij het Verdrag van Wenen.

2. De artikelen 1 tot en met 14 van het Verdrag van Parijs worden ten aanzien van de Verdragsluitende Partijen bij dit Protocol die Partij zijn bij het Verdrag van Wenen op dezelfde wijze toegepast als tussen Partijen bij het Verdrag van Parijs.

#### Artikel V

Dit Protocol staat van 21 september 1988 tot aan de datum van zijn inwerkingtreding op de zetel van het Internationaal Atoomenergie-agentschap open voor ondertekening door alle Staten die het Verdrag van Wenen of het Verdrag van Parijs hebben ondertekend of bekrachtigd, dan wel daartoe zijn toetreden.

#### Artikel VI

1. Dit Protocol is onderworpen aan bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding. Akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden slechts aanvaard van Staten die Partij zijn bij het Verdrag van Wenen of bij het Verdrag van Parijs. Bedoelde Staten die dit Protocol niet hebben ondertekend, kunnen hiertoe toetreden.

2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding worden neergelegd bij de Directeur-Generaal van het Internationaal Atoomenergieagentschap, die hierbij wordt aangewezen als depositaris van dit Protocol.

Souhaitant d'établir un lien entre la Convention de Vienne et la Convention de Paris en étendant mutuellement le bénéfice du régime spécial de responsabilité civile en matière de dommages nucléaires institué en vertu de chaque Convention et d'éliminer les conflits résultant d'une application simultanée des deux Conventions à un accident nucléaire ;

Sont convenus de ce qui suit :

#### Article premier

Dans le présent Protocole :

a) "Convention de Vienne" désigne la Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires, du 21 mai 1963, et tout amendement à cette Convention qui est en vigueur pour une Partie contractante au présent Protocole ;

b) "Convention de Paris" désigne la Convention de Paris sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, du 29 juillet 1960, et tout amendement à cette Convention qui est en vigueur pour une Partie contractante au présent Protocole.

#### Article II

Aux fins du présent Protocole :

a) L'exploitant d'une installation nucléaire située sur le territoire d'une Partie à la Convention de Vienne est responsable conformément à cette Convention des dommages nucléaires subis sur le territoire d'une Partie contractante à la fois à la Convention de Paris et au présent Protocole;

b) L'exploitant d'une installation nucléaire située sur le territoire d'une Partie à la Convention de Paris est responsable conformément à cette Convention des dommages nucléaires subis sur le territoire d'une Partie contractante à la fois à la Convention de Vienne et au présent Protocole.

#### Article III

1. La Convention de Vienne ou la Convention de Paris s'applique à un accident nucléaire à l'exclusion de l'autre.

2. Dans le cas d'un accident nucléaire survenu dans une installation nucléaire, la Convention applicable est celle à laquelle est Partie l'État sur le territoire duquel se trouve cette installation.

3. Dans le cas d'un accident nucléaire survenu hors d'une installation nucléaire et mettant en jeu des matières nucléaires en cours de transport, la Convention applicable est celle à laquelle est Partie l'État sur le territoire duquel se trouve l'installation nucléaire dont l'exploitant est responsable en application soit des alinéas 1 b) et c) de l'article II de la Convention de Vienne, soit des paragraphes a) et b) de l'article 4 de la Convention de Paris.

#### Article IV

1. Les articles premier à XV de la Convention de Vienne sont, en ce qui concerne les Parties contractantes au présent Protocole qui sont Parties à la Convention de Paris, appliqués de la même manière qu'entre les Parties à la Convention de Vienne.

2. Les articles premier à 14 de la Convention de Paris sont, en ce qui concerne les Parties contractantes au présent Protocole qui sont Parties à la Convention de Vienne, appliqués de la même manière qu'entre les Parties à la Convention de Paris.

#### Article V

Le présent Protocole est ouvert à la signature de tous les États qui ont signé ou ratifié soit la Convention de Vienne, soit la Convention de Paris, ou ont adhéré à l'une ou à l'autre, à partir du 21 septembre 1988 et jusqu'à la date de son entrée en vigueur, au Siège de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

#### Article VI

1. Le présent Protocole est soumis à ratification, acceptation, approbation ou adhésion. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation ne seront acceptés que de la part des États parties soit à la Convention de Vienne, soit à la Convention de Paris. Les États en question qui n'auront pas signé le présent Protocole pourront y adhérer.

2. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion seront déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique, qui est ainsi désigné comme dépositaire du présent Protocole.

## Artikel VII

1. Dit Protocol treedt in werking drie maanden na de datum van nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding door ten minste vijf Staten die Partij zijn bij het Verdrag van Wenen en vijf Staten die Partij zijn bij het Verdrag van Parijs. Voor elke Staat die dit Protocol bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, dan wel hiertoe toetreedt na de nederlegging van de bovengenoemde akten treedt dit Protocol in werking drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Dit Protocol blijft van kracht zolang het Verdrag van Wenen en het Verdrag van Parijs van kracht zijn.

## Artikel VIII

1. Elke Verdragsluitende Partij kan dit Protocol opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris.

2. De opzegging wordt van kracht één jaar na de datum waarop de kennisgeving door de depositaris werd ontvangen.

## Artikel IX

1. Elke Verdragsluitende Partij die ophoudt Partij te zijn bij het Verdrag van Wenen of het Verdrag van Parijs stelt de depositaris in kennis van de beëindiging van de toepassing van dat Verdrag ten aanzien van haar en van de datum waarop deze beëindiging van kracht wordt.

2. Dit Protocol houdt op van toepassing te zijn ten aanzien van een Verdragsluitende Partij die de toepassing van het Verdrag van Wenen of het Verdrag van Parijs heeft beëindigd op de datum waarop deze beëindiging van kracht wordt.

## Artikel X

De depositaris stelt de Verdragsluitende Partijen en de Staten die waren uitgenodigd voor de Conferentie inzake het verband tussen het Verdrag van Parijs en het Verdrag van Wenen, alsmede de Secretaris-Generaal van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling onverwijld in kennis van:

- (a) Elke nedertekening van dit Protocol;
- (b) Elke nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding betreffende dit Protocol;
- (c) De inwerkingtreding van dit Protocol;
- (d) Elke opzegging; en
- (e) Elke uit hoofde van artikel IX ontvangen inlichting.

## Artikel XI

Het origineel van dit Protocol, waarvan de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de depositaris, die gewaarmerkte afschriften zal toezenden aan de Verdragsluitende Partijen en de Staten die waren uitgenodigd voor de Conferentie inzake het verband tussen het Verdrag van Parijs en het Verdrag van Wenen, alsmede de Secretaris-Generaal van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit gezamenlijk Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Wenen op 21 september 1988.

## Article VII

1. Le présent Protocole entrera en vigueur trois mois après la date de dépôt des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion d'au moins cinq États parties à la Convention de Vienne et cinq États parties à la Convention de Paris. Pour chaque État qui ratifie le présent Protocole, l'accepte, l'approuve ou y adhère après le dépôt des instruments susmentionnés, le présent Protocole entrera en vigueur trois mois après la date de dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Le présent Protocole restera en vigueur aussi longtemps que la Convention de Vienne et la Convention de Paris seront en vigueur.

## Article VIII

1. Toute Partie contractante peut dénoncer le présent Protocole par notification écrite adressée au dépositaire.

2. La dénonciation prendra effet un an après la date de réception de la notification par le dépositaire.

## Article IX

1. Toute Partie contractante qui cesse d'être Partie soit à la Convention de Vienne, soit à la Convention de Paris, fait savoir au dépositaire qu'elle met fin à l'application de cette Convention en ce qui la concerne et à quelle date ce retrait prend effet.

2. Le présent Protocole cesse de s'appliquer à une Partie contractante qui a mis fin à l'application soit de la Convention de Vienne, soit de la Convention de Paris, à la date à laquelle ce retrait prend effet.

## Article X

Le dépositaire notifie sans tarder aux Parties contractantes et aux États invités à la Conférence sur les relations entre la Convention de Paris et la Convention de Vienne ainsi qu'au Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques :

- (a) Chaque signature du présent Protocole ;
- (b) Chaque dépôt d'un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion relatif au présent Protocole ;
- (c) L'entrée en vigueur du présent Protocole ;
- (d) Toute dénonciation ;
- (e) Toute information reçue en application de l'article IX.

## Article XI

Le texte original du présent Protocole, dont les versions anglaise, arabe, chinoise, espagnole, française et russe font également foi, sera déposé auprès du dépositaire, qui en délivrera des copies certifiées conformes aux Parties contractantes et aux États invités à la Conférence sur les relations entre la Convention de Paris et la Convention de Vienne ainsi qu'au Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole commun.

FAIT à Vienne, le 21 septembre 1988.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2024/203728]

1 SEPTEMBER 2024. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2023, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende het tijdskrediet (1)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2023, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende het tijdskrediet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2024/203728]

1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2024. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2023, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative au crédit-temps (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grands magasins;

Sur la proposition du Ministre du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2023, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative au crédit-temps.